



- исходя из намерения содействовать созданию высокопроизводительного сельского хозяйства,

- признавая, что такое сотрудничество будет в дальнейшем способствовать расширению дружественных отношений, согласились о нижеследующем.

## С т а т ь я 1

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области сельского хозяйства, включая растениеводство, животноводство, хранение и переработку сельскохозяйственной продукции. При этом особое внимание будет уделяться следующим направлениям и сферам сотрудничества:

- расширение внедрения технологий выращивания сельскохозяйственных культур;
  - в области охраны и использования трансграничных водотоков;
  - обмен генофондом в молочном, мясном скотоводстве и овцеводстве;
  - сотрудничество в области ветеринарии;
- организация и проведение семинаров и конференций, встреч в любой из двух с т р а н ;

- трехстороннее сотрудничество (с третьими странами - донорами или международными финансирующими организациями) по развитию рыночно-ориентированных форм и субрегиональных проектов по производству, хранению, переработке, доставке и маркетингу сельскохозяйственной продукции;

- поощрение создания совместных предприятий.

## С т а т ь я 2

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного в статье 1 и обеспечения необходимых контактов будет образована Совместная комиссия, состоящая из 4 представителей от каждой Стороны.

Комиссия будет собираться не реже одного раза в год поочередно в Алматы и Бишкеке в сроки, заранее оговоренные по дипломатическим каналам.

Совместная комиссия подготовит рабочий план на ближайший период, включающий общее направление деятельности, обзор достигнутых результатов, меры по обеспечению и определению финансовых аспектов сотрудничества. Достигнутые результаты сотрудничества за прошедший период будут рассматриваться на каждом заседании комиссии и фиксироваться в протоколах встреч.

## С т а т ь я 3

Стороны для практического осуществления оговоренных в статье 1 настоящего Соглашения направлений и сфер сотрудничества будут обмениваться специалистами в этих областях. Расходы, связанные с командировкой специалистов, а также с их передвижением, проживанием и питанием внутри страны, оплачивает направляющая сторона. Принимающая сторона должна быть проинформирована направляющей стороной о приезде этих специалистов за месяц до их прибытия.

#### С т а т ь я 4

Стороны поручают Министерству сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерству сельского и водного хозяйства Кыргызской Республики осуществлять координацию работ по реализации настоящего Соглашения.

#### С т а т ь я 5

Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и вступит в силу с момента получения Сторонами уведомления о выполнении ими соответствующих внутригосударственных процедур.

Решение спорных вопросов, возникших в процессе осуществления положений данного Соглашения, Стороны будут осуществлять путем переговоров и консультаций.

#### Статья 6

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения.

Если за шесть месяцев до окончания срока действия настоящего Соглашения ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону о прекращении действия Соглашения, то оно автоматически продлевается еще на пять лет. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, деятельность, начатая

ранее в соответствии с его условиями должна быть завершена.

Совершено в г. Алматы 8 апреля 1997 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании текстов настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Кыргызской Республики

(Корректор: И.Склярова  
Специалист: Э.Жакупова)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан